

Fundación Juan March

**CONCIERTOS
DE MEDIODIA**

LUNES

11

**NOVIEMBRE
1996**

Recital de canto y piano

JUAN LUIS ANASAGASTI (tenor)

ELIZAVETA JUASZAUSTY (piano)

PROGRAMA

Giuseppe Giordani (1744-1798)

Caro mio ben

Vincenzo Bellini (1801-1835)

Ma rendi pur contento

Malinconia

Vaga luna

Alessandro Stradella (1644-1682)

Pietà, Signore (aria da chiesa)

Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736)

Tre giorni son che Nina

Cristophe Gluck (1714-1787)

O, del mio dolce ardor (de *Pande ed Elena*)

Pablo Sorozábal (1897-1988)

No puede ser (de *La tabernera del puerto*)

Jesús Guridi (1886-1961)

No sé qué veo en Ana Mari (de *El caserío*)

Giacomo Puccini (1858-1924)

E lucevan le stelle (de *Tosca*)

Francesco Cilea (1866-1950)

E la solita storia (de *La artesiana*)

Tenor: *Juan Luis Anasagasti*

Piano: *Elizavieta Juaszausty*

Fundación Juan March

CONCIERTOS DE MEDIODIA

LUNES, 11 DE NOVIEMBRE DE 1996

TEXTOS DE LAS OBRAS CANTADAS

G. GIORDANI

Caro mio ben

*Caro mio ben,
credilo al men
senza di te,
languisce il cor.*

*Il tuo fedel
sospira ognor,
cessa crudel
tanto rigor.*

V. BELLINI

Ma rendi pur contento (Metastasio)

*Ma rendi pur contento
della mia bella il core,
e ti perdono, amore
se lieto il mio non è.*

*Gli affanni suoi pavento
più degli affanni miei,
perché più vivo in lei,
di quel eh 'io vivo in me.*

Malinconia (I. Pindemonte)

*Malinconia, Ninfa gentile,
la vita mia consacro a te,
i tuoi piaceri chi tiene a vile,
ai piacer veri nato non é.*

*Fonti e colline chiesi agli Dei,
m'udirò alfine, pago io vivrò,
né mai quel fonte co'desir miei,
né mai quel monte trapasserò.*

Vaga luna (Anònimò)

Vaga luna, che inargenti
queste rive e questi fiori
ed ispiri a gli elementi
il linguaggio dell'amor,

Testimonio or sei tu sola
del mio fervido desir,
ed a lei che m'innamora
contra i palpiti e i sospir.

Dille pur che lontananza
il mio duol non può lenir,
che se nutro una speranza,
ella è sol nell'avvenir.

Dille pur che giorno e sera
conto l'ore del dolor,
che una speme lusinghiera
mi conforta nell'amor.

A. STRADELLA

Pietà, Signore

Pietà, Signore, di me dolente
Signor pietà!

Se a te giunge il mio pregar,
non mi punisca il tuo rigor:
Meno severi, clementi ognora
volgi i tuoi sguardi sopra di me.

Non fia mai, che nell'inferno
io sia dannato nel fuoco eterno
dal tuo rigor:

Gran Dio! giammai
sia dannato nel fuoco eterno
dal tuo rigor!

G.B. PERGOLESSI

Tre giorni son che Nina (L. Ciampi)

Tre giorni son che Nina
in letto se ne sta.

Pifferi, cembali, timpani,
svegliatemi Ninetta
accio non dorma più.

C. GLUCK

O del mio dolce ardor (R. Calzabigi)

O del mio dolce ardor, bramato oggetto,
l'aura che tu respiri, al fin respiro,
ovunque il guardo io giro.

La tue vaghe sembianze
amore in me dipinge,
il mio pensier si finge
le più liete speranze;

E nel desio che così m'empie il petto,
cerco te, chiamo te, spero e sospiro.

P. SOROZÁBAL

No puede ser (F. Romero y G. Fernández-Shaw)

No puede ser,
esa mujer es buena.
¡No puede ser
una mujer malvada!
En su mirar,
como una luz singular,
he visto que esa mujer
es una desventurada

No puede ser
una vulgar sirena
que envenenó
las horas de mi vida.

¡No puede ser!
Porque la vi rezar,
porque la vi querer,
¡p07-que la vi llorar!

Los ojos que lloran
no saben mentir.
Las malas mujeres
no miran así.

Temblando en sus ojos
dos lágrimas vi,
¡y a mí me ilusiona
que tiemblen por mí!

J. GURIDI

No sé qué veo en Ana Mari

(F. Romero y G. Fernández-Shaw)

Yo no sé qué veo en Ana Mari,
que nunca vi,
la miré y una alegría siento
que jamás sentí.

Si será su voz de ave,
tan dulce y suave como una canción
o la luz de su mirada,
feliz alborada de mi corazón

Yo no sé qué veo en Ana Mari,
que es raro y nunca vi,
pensaré, ya que no lo adivino,
si estará lo raro en mí.

Quiero saber la causa
de esta agonía que sufro yo,
dime si es que Ana Mari,
¡ay! alma mía, te enamoró.

Yo no sé qué veo en su mirada
que enciende vivo amor,
si será que estoy enamorado
de esta tierna y dulce flor,
¡ah!, bendito mal de amor.

G. PUCCINI

E lucevan le stelle (Mica y Giocosa)

*E lucevan le estelle; e olezzava la terra,
stridea l'uscio dell'orto,
e un passo sfiorava la arena
entrava ella, fragrante.
Mi cadeafra le braccia.
O dolci baci, o languide carezze,
mentr'io fremente
la belle forme disciogliea dai veli
svani per sempre il sogno mio d'amore,
l'ora efuggita e muoio disperato.
E non ho amato tanto la vita.*

F. CILEA

E la solita storia (Marenco)

*E la solita storia del pastore.
Il povero ragazzo voleta raccontarla,
e s'addormi. C'e nel sonno l'oblio. Come l'invidia.
Anch'io vorrei dormir cosi nel sonno al men l'oblio trovar.
La pace sol cercando io vo. Vorrei poter tutto scordar.
Ma ogni sforzo e vano, davanti ho sempre di lei il dolce sembiante.
La pace tolta e solo a me, perche degg'io tanto penar?
Lei sempre lei mi parla al cor.
Fatale vision mi lascia.
Mifai tanto male! ahimè!*



Fundación Juan March

Castellò, 77. 28006 Madrid
12 horas.

NOTAS AL PROGRAMA

GIORDANI (o Giordano) fue un prolífico compositor teatral napolitano del que apenas permanece en el repertorio esta arieta, *Caro mió ben*, que procede tal vez de alguna de sus óperas.

BHLLINI es el primer operista romántico italiano. Su innata elegancia melódica fue admirada -e imitada- por muchos músicos del siglo XIX, de Chopin a Wagner. "El cisne de Catalia" compuso al margen de sus óperas un buen ramillete de "ariette da camera" publicadas por Ricordi en 1829 y luego múltiples veces reeditadas. A esta colección pertenecen las dos primeras de nuestro programa. *Vaga luna* se publicó por los mismos años en una colección vienesa titulada "Aurora d'Italia e di Germania".

STRADELLA fue un activísimo compositor romano de vida muy agitada y aventurera. Es curioso que a pesar del ingente número de obras teatrales y de cantatas profanas, sea más conocido por su música religiosa, y en especial por su media docena de oratorios y las arias "de iglesia" como la que hoy se interpreta.

PERGOLESSI no es sólo el autor del famoso "intermezzo" *La serva padrona* (1733) o del no menos célebre *Stabat Mater* (1736). En su corta vida escribió buen número de obras teatrales y se le atribuyen numerosas arietas como esta tan graciosa de una "Nina" dormilona.

GLUCK puso música a varios libretos de Calzabigi, reformando la ópera seria del XVIII. Entre ellos, uno en 5 actos titulado *Paride ed Elena* estrenado en Viena en 1770: Sólo sobrevive en el repertorio "O del mió dulce ardor", típica aria amorosa ya cercana al "estilo sensible".

SOROZABAL es uno de los últimos grandes cultivadores de la zarzuela. *La tabernera del puerto* (1936), sobre libreto de F. Romero y G. Fernández-Shaw, es de las más celebradas.

GURIDI escribió, con libreto de los mismos autores, tres zarzuelas. *El caserío*, de ambiente vasco, se estrenó con gran éxito en 1926.

PUCCINI hizo su primera incursión en el "verismo" con *Tosca*, sobre libreto de Illica y Giacosa basado en Sardou. Se interpreta el aria de despedida del protagonista, en el acto III, poco antes de ser fusilado.

CILEA había comenzado a escribir óperas "veristas" un poco antes. En 1897 estrenó una en 4 actos sobre libreto de L. Marengo basado en la tragedia de Daudet, *L'arlesiana*, ópera que redujo a 3 actos en 1898. El "papel" del protagonista lo estrenó Caruso quien, en el "Lamento de Federico" y en otros pasajes igualmente lucidos contribuyó decisivamente a que la obra se sostuviera.

INTÉRPRETES

JUAN LUIS ANASAGASTI

Nació en Bilbao, donde canta en los coros de la Sociedad Coral de Bilbao y de la A.BA.O. (Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera). En Barcelona termina su formación vocal con Carmen Bustamante, y Gino Becchi, Ettore Campogliani y Alfredo Kraus.

En 1982 obtiene el primer premio en el concurso de canto Generalitat de Catalunya, ingresando en el Gran Teatro del Liceo como solista en numerosas óperas. Así mismo obtiene el Diploma de Honor en el concurso internacional "María Canals", de Barcelona, y el segundo premio en el concurso internacional "Citta di Torino".

Ha actuado en Francia, Italia, Austria, Suiza, Bélgica y en numerosos puntos de España. Ha protagonizado diversos estrenos, como la ópera "Erreka Mari", de Juan Coedero, la ópera "Nit d'estiu" de Queralt, la cantata "Audi Deus", de Iosu Soldella y la versión orquestada de las "Canciones sefardíes", del Padre Donostia.

Ha grabado discos con las canciones de Jesús Guridi, y ha intervenido en diversos programas de T.V.

FJZAVIETA JUASZAUSTY

Nacida en el Caucaso, cursó estudios de grado medio de música en Vladicaúcaso, con Título de Honor. Termina sus estudios superiores en San Petersburgo con las más altas calificaciones.

Trabaja durante 10 años como acompañante titular en la Ópera de Vladicaúcaso, alternándolo con una intensa labor pedagógica.

Ha dado conciertos por toda la antigua Unión Soviética, y tiene grabaciones para T.V. y radio.

Reside en España y alterna su labor concertística con la pedagógica.



Fundación Juan March

Castellò, 77. 28006 Madrid

12 horas.